

и стекло. Для описания понятия *любовь* представители русской культуры чаще обращаются к осязаемым и наглядным предметам, а туркменской — к чувственно воспринимаемым явлениям.

2. Для туркменских паремий в большей мере характерна оценочность восприятия действительности, тогда как русские крылатые выражения заключают в себе совет или рекомендацию. Так, в пословице *Gizlin söýgi — görkli, äşgär söýgi — merkli* (Тайная любовь красива, а явная ужасна) поощряется отсутствие внешних проявлений любовного чувства. Выражение *Adam söýgi basgançaguna münüp, Ýagşyzada bolup biler* (Влюбленный похож на ангела: он как будто плывет по лестнице) придает романтическому чувству элемент сверхъестественности. Подобная соотнесенность понятий присутствует и в русских крылатых выражениях (*Лучше не иметь сердца, чем в нем не иметь любви к народу; С любовью везде простор, со злом везде теснота*), однако чаще всего они являются менее экспрессивными по сравнению с туркменскими паремиями.

3. Полисемантность пословиц о любви, что свойственно многим крылатым выражениям как из русского, так и туркменского паремиологических фондов. Речь идет не только о романтических чувствах, но и проявлениях доброжелательности.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Толковый словарь Даля [Электронный ресурс] // Gufo.me. Режим доступа: <https://gufo.me/dict/dal>. Дата доступа: 15.03.2022.
2. Миронова, А. В. Отражение любви как главной ценности русского народа в пословицах и поговорках / А. В. Миронова, А. С. Бахтина // Молодёжь: свобода и ответственность: материалы ежегодных Митрофановских церковно-исторических чтений (г. Борисоглебск, 7 декабря 2018 г.). Вып. III. Воронеж: Издательский дом ВГУ, 2018. С. 207–210.
3. Васильянова, И. М. Концепт «любовь» в паремическом обрамлении (на материале русских и английских пословиц и поговорок) / И. М. Васильянова // Вестник Калужского университета. 2021. № 2 (51). С. 15–18.
4. Орлова, Т. Г. Черты сходства и различия в восприятии концепта «любовь» в пословицах английского и русского народов / Т. Г. Орлова // Евразийский союз ученых. 2015. № 1–1 (18). С. 35–39.
5. Çaryýew, M. Türkmen halk nakyllary / M. Çaryýew. A.: Türkmenistanyň milli medeniýet «Miras» merkezi, 2005. 648 s.

УДК 811.111(410)(73)

### ОТЛИЧИЯ МЕЖДУ БРИТАНСКИМ И АМЕРИКАНСКИМ АНГЛИЙСКИМ

*Давлетьярова Д. Р.*

**Научный руководитель: преподаватель М. Ю. Сенчук**

**Учреждение образования**

**«Гомельский государственный медицинский университет»**

**г. Гомель, Республика Беларусь**

#### **Введение**

Согласно мировой статистике за 2021 г., сейчас говорят на английском языке примерно 1,35 млрд человек во всем мире. Это 17 % населения мира. Несмотря на большое количество носителей, при изучении английского языка у начинающих возникает ряд трудностей. Сложность заключается в том, что английский язык имеет различные диалекты — британский английский и американский, не учитывая австралийский и южноафриканский диалекты. Чтобы избежать неловкой ситуации и не задеть чувства носителя языка, необходимо знать, какие слова различаются по смыслу и произношению в Америке и Великобритании.

В США используют предлог «through», который означает «по, включительно». Например, «The rock band concert is showing July through August». В Британии его эквивалентом служит «from July to August», но понять можно по-разному. Концерт продлится до конца августа или только до начала? Чтобы не попасть в

затруднительное положение, правильнее будет сказать: «The rock band concert is showing from July to the end of August».

Еще в школе дети могли столкнуться с разницей между британским и американским английским. Если в Великобритании «шарф» переводят как «scarf», то в Америке говорят «muffler». «Расписание» в Соединенных Штатах называется «schedule», а в Англии куда проще «timetable». Трудности возникают в том случае, если одно слово имеет несколько другое значение. Как, например, «chips», которое жители США обозначают как «жаренная на сковороде картошка», для привычных чипсов есть свое название «crisps», у британцев же картошка фри носит название «fries», «chips» — чипсы. Переднюю часть автомобиля — капот — в Америке называют «hood», в то время как в Великобритании для обозначения используют слово «bonnet». Сюда же можно отнести и такие пары слов, как trunk (ам.) — boot (брит.) (капот), truck (ам.) — lorry (брит.) (грузовой автомобиль).

В пример можно привести еще сотни подобных слов, но это лишь часть различий между американским и британским диалектами. Разница присутствует в фонетике при произношении одних и тех же слов, в грамматике, при этом американцы стараются придерживаться более экономичного написания, в употреблении некоторых слов и т. п.

#### **Цель**

Выяснить отличия между двумя диалектами английского языка — британским и американским.

#### **Материал и методы исследования**

В ходе проведенного исследования были применены сравнительный и сопоставительный методы, а также анализ научно-исследовательской литературы по данной теме.

#### **Результаты исследования и их обсуждение**

##### *Орфография и грамматика*

Орфография американского и британского английского несколько различается. Американцами произносимые буквы пропускаются, а слова пишутся ближе к своему звучанию. Примером в данном случае может стать ам. «defense», «patronize» и «labor» и брит. «devence», «patronize» и «labour» [1]. Как можно увидеть, разница — в одной букве. Но чаще всего слова значительно расходятся в написании. Так, в случае британского «cheque» и американского «check», различие здесь заметно. Есть несколько различий между двумя вариантами английского языка. Англичане используют для обозначения группы лиц собирательные существительные, которые могут стоять как в единственном, так и во множественном числе. Поэтому от британца можно услышать, как он говорит «The team is playing excellent!» или «The team are playing excellent!» В американском английском языке собирательные существительные стоят в единственном числе. Например, «The band is good». Еще одно грамматическое различие между американским и британским английским языком связано со вспомогательными глаголами. Для выражения будущего времени жители Великобритании используют «shall». Американцам подобный модальный глагол покажется «слишком официальным», поэтому вместо него они употребляют «will». В вопросительной форме британец может сказать: «Shall we go now?», а американец, скорее всего, скажет: «Should we go now?» [3].

Существует небольшая разница в употреблении правильных глаголов. Американцы пишут «learned», англичане, в свою очередь, применяют две формы глагола — «learned» или «learnt».

### Лексика

Процент слов, которые используются только в одной из стран, очень мал, но проблема для изучающих английский — в том, что эти слова входят в число самых употребляемых. Многие слова используют только в Великобритании, большинством американцев понимаются значения этих слов, но некоторые из них вызывают трудности. Допустим, в Америке, где используют «apartment», знают о существовании соответствующего ему британского «flat». В пример стоит привести и такой случай, когда жители США вместо привычных «trainers» слышат от британца «plimsolls», которые американцу ни о чем не говорят [2]. Несмотря на то, что и британское, и американское слово означают одно и то же слово «кеды», возникают трудности и недопонимания. Пожалуй, это тот случай, когда человеку, желающему изучать подробно английский язык, стоит задуматься о том, какую страну в последующем он захочет посетить.

### Фонетика

Самым заметным различием между американским английским и британским английским считается фонетика. Благодаря такому весомому отличию, уже по произношению можно понять, каким диалектом пользуется собеседник.

Наиболее типичные различия американского и британского языков:

1) звук [o] американцы производят с расслабленными губами, вследствие чего получается звук [ɑ], британцы же округляют губы и получают звук [ɒ]: hot;

2) буква R в начале слова перед гласной звучит в двух диалектах одинаково, однако в середине слова британцы опускают эту букву, американцы произносят полностью: girl, work;

3) «опускание» звука [j] в словах типа «tuesday» или «tune» (в США говорят «toosday», «toon»).

Многие люди, которые хотят начать изучать английский язык, задаются вопросом: «Какой же вариант выбрать для изучения?». Филологи не прекращают споров, какой английский необходимо изучать, ведь, с одной стороны, британский английский — классический вариант, однако носителей американского английского намного больше [1].

Но большой разницы в том, какой диалект вы выберете нет, потому что носители двух диалектов прекрасно понимают друг друга, несмотря на имеющиеся различия. Значит, поймут и тех, кто изучает английский.

### Выводы

Как говорят англичане, ничто так не разделяет американцев и британцев, как английский язык. Из результатов исследования можно сделать вывод, что изучение американского или британского английского не вызовет трудностей у носителя другого диалекта языка. Хотя английский язык и является одним из официальных языков ООН, даже эта организация не может отдавать предпочтение одному варианту английского, поскольку в ней работают представители стран со всего мира, и у всех свой собственный подход к английскому языку.

### ЛИТЕРАТУРА

1. *English Dom*. Отличия британского и американского английского / English Dom // Американский английский — чем отличается от британского? [Электронный ресурс]. 2017. Режим доступа: <https://www.google.com/amp/s/www.englishdom.com/amp/blog/otlichiya-britanskogo-i-amerikanskogo-anglijskogo/>. Дата доступа: 18.03.2022.

2. Cambridge International School. В чем разница британского и американского английского / Cambridge International School // В чем разница британского и американского английского [Электронный ресурс]. 2021. Режим доступа: <https://cisedu.com/ru-ru/world-of-cis/articles-education/differences-between-british-and-american-english/>. Дата доступа: 18.03.2022.

3. Adam Brock. Six Differences Between British and American English / VOA Learning English // Six Differences Between British and American English [Электронный ресурс]. 2017. Режим доступа: <https://www.google.com/amp/s/learningenglish.voanews.com/amp/six-difference-between-british-and-american-english/3063743.html>. Дата доступа: 18.03.2022.